

ASSEMBLEA ORDINARIA DEGLI ASSOCIATI A.N.I.T.I.

17/04/2010 – ATAHOTEL EXECUTIVE – MILANO

Il giorno 17.04.2010 alle ore 8,30 è stata convocata l'Assemblea Ordinaria di A.N.I.T.I.. La prima convocazione è andata deserta. Alle ore 9,30 l'Assemblea Ordinaria A.N.I.T.I., convocata in seconda convocazione, ha nominato Presidente dell'Assemblea Jennifer J. Lowe di Milano e Carlo A.M. Dresbach di Milano quale Segretario.

Il Presidente, verificata la regolarità delle convocazioni e accertata la presenza di 64 associati (personalmente e per delega), ha dichiarato validamente costituita l'Assemblea.

Si è quindi passati a discutere i punti all'Ordine del Giorno:

- 1) Relazione del Segretario;
- 2) Relazione del Presidente;
- 3) Modifiche al Regolamento Associativo;
- 4) Approvazione del Bilancio consuntivo 2009;
- 5) Approvazione del Bilancio preventivo 2010;
- 6) Quote associative 2011 ;
- 7) Relazione del Collegio dei Probiviri;
- 8) Nomina del nuovo Collegio dei Probiviri;
- 9) Varie ed eventuali

Punto 1) Relazione del Segretario Generale – Il Segretario Generale Carlo A.M. Dresbach, dopo avere ringraziato i presenti, ha voluto subito evidenziare che al giorno dell'Assemblea solo 125 soci avevano provveduto al pagamento della quota associativa 2010 e si è augurato che entro breve tutti i restanti soci avrebbero provveduto a mettersi in regola.

Ha quindi voluto sottolineare due importanti novità relative al riconoscimento di A.N.I.T.I. da parte del Ministero della Giustizia: se da un lato infatti la nostra Associazione è tra le 10 che hanno ottenuto tale riconoscimento istituzionale, dall'altro lato è sconcertante constatare come le istituzioni non si stiano muovendo nella direzione sperata da tutte quelle associazioni senza inquadramento giuridico iscritte al CoLAP. Le iniziative del ministero infatti sembrano purtroppo andare solo nella direzione auspicata dagli ordini professionali, escludendo completamente qualche milione di professionisti da qualsiasi considerazione. Nella speranza di un cambiamento di direzione, il Segretario confida nell'opera che il CoLAP sta conducendo a favore delle associazioni.

Un'altra importante questione, sulla quale il Segretario ha voluto soffermarsi come ogni anno, è quella della collaborazione che si richiede ai soci. Lo ha voluto ripetere anche quest'anno affinché anche le colleghe e i colleghi che non intervengono mai alle assemblee possano, leggendo la relazione assembleare, capire che fare parte di ANITI non significa pagare la quota per ricevere un servizio, ma fare parte di gruppo con il quale collaborare per il raggiungimento di un obiettivo comune. Il Consiglio Direttivo, quello attuale e quelli passati, hanno sentito questo handicap e di conseguenza ne ha risentito anche l'attività associativa. Ha pertanto sentito la necessità di lanciare questo ennesimo appello nella speranza che qualcuno possa, in vista della scadenza nel 2011 del mandato dell'attuale Consiglio, sentire lo stimolo a portare il suo fondamentale contributo.

Punto 2) Relazione del Presidente – Ha preso la parola la Presidente Jennifer J. Lowe che ha voluto iniziare la sua relazione ricordando come questa fosse la sua prima assemblea in quella carica che ha definito un'esperienza unica. Ha voluto innanzitutto sottolineare come il nuovo Consiglio abbia ricevuto dal precedente un'associazione strutturata a livello nazionale in 11 territori, gestita da un Consiglio Direttivo di 5 membri e con un Collegio dei Probiviri di 3 persone. Supportata dall'esterno da vari consulenti tra cui uno studio legale (Avv. S.

Mennitti), uno studio commercialista (Dr.ssa P. Brolpito) e da un provider informatico (Amico PC).

L'Associazione poi è da qualche anno membro del CoLAP (Coordinamento Libere Associazioni Professionali), è riconosciuta dal CNEL fra le associazioni professionali ed anche membro della Consulta Regionale Lombarda sulle Professioni. ANITI ha inoltre sottoscritto un importante accordo di collaborazione per la formazione ed il tirocinio con l'Università dell'Insubria, ha un sito web moderno e accattivante ed ha pendente la domanda al Ministero di Giustizia per partecipare con gli ordini ai tavoli sulla formazione.

Ha quindi illustrato il lavoro svolto dal Consiglio neoeletto che ha rafforzato i contatti col CoLAP, preso contatti con l'INPS per avere chiarimenti sulla gestione separata e la contribuzione pensionistica, ottenendo la partecipazione di tre funzionari dell'ente che nel pomeriggio avrebbero tenuto un seminario in materia. L'Associazione ha quindi aderito alla prima Consulta Nazionale delle Professioni istituita dalla CGIL e, dopo un lungo iter che già aveva coinvolto il Consiglio precedente, ha da poco conseguito il riconoscimento del Ministero della Giustizia quale associazione rappresentativa della categoria.

La Presidente ha comunicato di avere anche preso contatti col Sen. Massimo Garavaglia, Vice Presidente della Commissione Bilancio del Senato e membro della Commissione Parlamentare per la Semplificazione della Legislazione, per discutere delle problematiche dei consulenti di tribunale e di vacanze.

ANITI ha anche partecipato ad una nuova iniziativa del Parlamento Europeo, l'International Forum of Independent Professionals (che successivamente ha modificato la propria denominazione in "Independents Forum of Europe", o "IFE"), inviando a Bruxelles un proprio rappresentante.

Per ottimizzare i contatti con gli associati è stata poi realizzata una newsletter, che viene inviata periodicamente ai soci ed inserita sul sito associativo, nonché una brochure istituzionale di presentazione dell'associazione che verrà stampata e distribuita per farci conoscere sul mercato del lavoro.

Un'altra iniziativa da segnalare è quella della redazione di un vademecum del Rappresentante Territoriale che è a disposizione dei soci e che illustra quali potrebbero essere le iniziative da attuare a livello territoriale.

All'inizio del mandato il Consiglio ha poi effettuato un sondaggio tra i soci relativamente ai settori nei quali implementare la formazione. I risultati di questo sondaggio e quello che poi l'ANITI ha realizzato sarebbe poi stato spiegato dalla responsabile della formazione.

Passando da quanto fatto a quello che si pensava di realizzare per il futuro, la Presidente ha informato che, in base a quanto deliberato dalla precedente assemblea, stiamo ultimando l'approntamento della documentazione per la presentazione in Prefettura della domanda di riconoscimento della personalità giuridica. Per un prossimo futuro è anche prevista la creazione di un gruppo di lavoro che studi le opportunità che potrebbero derivare all'Associazione e ai soci da EXPO 2015, mentre per quanto riguarda la formazione vengono valutate eventuali collaborazioni con Università estere per Sviluppo Professionale Continuo (moduli di traduzione online per più combinazioni linguistiche). Essendo il tema della formazione professionale l'ultimo argomento trattato dalla Presidente si decide di passare al

Punto 9) Varie ed eventuali – Ha preso quindi la parola la Vicepresidente Paola Medaina che, come responsabile associativa della formazione, ha voluto brevemente esporre il programma di formazione svolto dal Consiglio e quello che vorremmo sviluppare in futuro. Per quanto riguarda quello svolto nel 2009 era già stato in gran parte organizzato dal precedente Consiglio e si è sviluppato con le seguenti attività:

- Corso inglese → italiano giuridico e-learning con Università dell'Insubria
- Corso di italiano per traduttori presso Istituto Rizzoli
- Corso inglese → italiano nelle biotecnologie farmaceutiche presso Istituto Rizzoli

- Patrocinio del corso "Business English communication", Università dell'Insubria
- Patrocinio del corso "Advanced Legal English for ILEC", novembre 2009, Università dell'Insubria
- Webinar gratuito tenuto da Bruno Ciola sulle novità Trados Studio 2009 (ottobre 2009)
- Proposta di formazione in aula di Bruno Ciola su WordFast (Novembre 2009), non partito per pochi iscritti.

Per quanto riguarda il 2010 invece, è stata mandata un e-mail ai soci per capire verso quale tipo di formazione indirizzarci; in seguito alle risposte ricevute si è pensato di indirizzarsi verso una formazione suddivisa tra quella online e quella in aula. Sono quindi state svolte ed avranno luogo le seguenti attività formative:

- Corso Online di Business English Communication con Università Insubria (Marzo 2010)
- Seminario INPS (Aprile 2010)
- Webinar passaggio da Trados 2007 a Trados Studio 2009 (date da definire)
- Formazione in aula per Trados Studio 2009 (date da definire)
- Patrocinio Technical Translation Conference in Portogallo (Maggio 2010)

Al termine del discorso di Paola Medaina ha preso la parola il Segretario Carlo A.M. Dresbach per parlare del

Punto 3) Modifiche al Regolamento Associativo - Il Segretario ha spiegato che una delle modifiche da apportare al Regolamento è stata richiesta con urgenza dal Ministero della Giustizia al fine del completamento del riconoscimento associativo. Ci veniva richiesto di modificare il punto d) degli articoli 3.1.1.1 e 3.2.1.1 del Regolamento associativo, che risultava poco chiaro, relativamente ai titoli necessari per l'ammissione e, precisamente, il punto

d) Altri titoli da valutare di volta in volta diventa

d) Altri titoli equiparabili ai titoli di cui ai punti precedenti che dimostrino un'adeguata scolarizzazione rispetto alle attività oggetto dell'associazione.

Si è quindi proceduto ad effettuare una votazione online attraverso il sito ANITI che ha dato i seguenti risultati

Voti:

SI	=	41	(93,2%)
NO	=	1	(2,3%)
ASTENUTI	=	2	(4,5%)
TOTALE VOTANTI:		44	

La modifica viene approvata con il 93,2% dei voti e ratificata dall'assemblea.

Si è reso poi necessario correggere una discrepanza rilevata nel Regolamento relativamente alla data di convocazione dell'Assemblea Generale e precisamente agli articoli 4.3 e 10.1 del Regolamento. Viene quindi chiesta la modifica dell'art. 10.1 (Assemblea Generale) che recita: "L'Assemblea si riunisce in via ordinaria entro il 30 giugno di ciascun anno [...]" modificandolo in "L'Assemblea si riunisce in via ordinaria entro il 30 aprile di ciascun anno [...]". La proposta di questa modifica va vista sempre in relazione alla documentazione da presentare alla Prefettura per l'assegnazione della personalità giuridica. L'ottenimento della personalità giuridica presuppone infatti di avvicinarci sempre di più come struttura ad una società; siccome le società devono approvare il bilancio entro il 30 aprile, si rendeva da tempo necessario questo adeguamento del Regolamento. La modifica viene approvata all'unanimità.

Si è quindi passati alla discussione del

Punto 4) Approvazione bilancio consuntivo 2009 – Dopo che il Segretario ha risposto alle domande di alcuni dei presenti relativamente a possibili riduzioni di spese associative

(consulenti associativi, spese viaggi e bancarie) è stato votato ed approvato il bilancio associativo 2009.

Punto 5) Approvazione bilancio preventivo 2010 – Il Segretario illustra i dati del bilancio preventivo; ne è seguita una lunga discussione per distribuire i costi in maniera più organica rispetto alle esigenze effettive di bilancio. Vengono decise alcune modifiche ad alcune voci ed il bilancio preventivo 2010 viene approvato dall'assemblea ed allegato al presente verbale.

Punto 6) Definizione quote associative 2011 – il Segretario evidenzia quali sono gli importi attuali delle quote associative:

- * Soci ordinari: 150 euro
- * Studenti e Tirocinanti: 75 euro
- * Simpatizzanti: 100 euro
- * Soci sostenitori \geq 500 euro

Si propone di mantenere invariati anche per il 2011 questi importi. L'Assemblea approva.

Punto 7) Relazione del Collegio dei Probiviri – Il Presidente Germana Amaldi ha illustrato l'attività svolta dal Collegio in questo secondo anno di permanenza in carica: il Presidente ha informato che nell'ultimo anno il Collegio non si è trovato a dirimere grosse controversie limitandosi a dare consigli ai colleghi circa i rapporti in ambito lavorativo con clienti e agenzie. Come già fatto in passato con il precedente Consiglio, il Presidente del Collegio ha partecipato, solo a titolo di eventuali pareri, a tutte le riunioni trimestrali del Consiglio Direttivo dell'Associazione presso la sede del Presidente e alle riunioni settimanali che, da quest'anno, sono tenute per via telematica su Skype, fornendo pareri in merito alle varie questioni che hanno tenuto occupato il CD in quest'anno associativo (in materia fiscale, amministrativa, di assicurazioni, policy, ecc.) e collaborando alla stesura di documenti e materiale divulgativo riguardanti l'Associazione (modifiche al Regolamento; contratto con il provider AmicoPC; redazione di brochure e lettere informative; redazione periodica della Newsletter). Il Presidente del Collegio PV ha presenziato al Secondo Seminario del Colap a Milano e, insieme alla Presidente dell'Associazione, al Terzo Seminario del Colap e all'Assemblea di quest'ultimo a Roma, nonché al Convegno Internet, Navigare Sicuri indetto da Libertà e Futuro.

Il Presidente del Collegio è stato, infine, consultato dai membri del CD anche in relazione all'ammissione dei nuovi soci ed ha fornito, su richiesta di alcuni soci, pareri scritti e telefonici su svariati argomenti.

Il Presidente del Collegio ha ceduto quindi la parola alla vicepresidente Edvige Meardi che ha relazionato l'assemblea sulla partecipazione di ANITI (il 25 gennaio u.s.) a Bruxelles all'evento organizzato dall'Independents Forum of Europe (IFE), i cui obiettivi si possono riassumere nei seguenti punti:

Visibilità: promuovere una maggiore sensibilità internazionale sulle professioni indipendenti;
Valore: pervenire a una migliore comprensione del valore generato dai professionisti nell'economia.

Risorse: condividere conoscenze e statistiche, nonché altri dati rilevanti per i professionisti indipendenti.

Dialogo: migliorare la comunicazione tra le organizzazioni nazionali.

Politica: veicolare istanze politiche al Parlamento Europeo e altri organismi nazionali di regolamentazione.

L'Associazione ha quindi collaborato con la segreteria dell'IFE e i membri dello steering group (presieduto dall'Europarlamentare Elizabeth Lynne, vice presidente del comitato del Parlamento Europeo per l'Occupazione e gli Affari Sociali), alla redazione di un questionario per un'indagine internazionale di cui sono stati informati i soci tramite la newsletter e i cui

risultati saranno pubblicati a fine aprile. La prima riunione e i successivi scambi di informazioni tra la segreteria di IFE e le associazioni europee coinvolte hanno già portato alla stesura di un primo documento presentato al Parlamento Europeo prima di Pasqua. ANITI è stata invitata a partecipare alle future riunioni dello steering group; la prossima si svolgerà il 26 aprile a Bruxelles.

È nato quindi un animato dibattito che ha avuto come oggetto la partecipazione della rappresentante designata da ANITI alle riunioni di IFE: la collega Edvige Meardi, scelta dal Consiglio Direttivo tra i soci per la sua esperienza in materia ed inviata in veste di socio a questo evento, ricopre anche la carica associativa di membro del Collegio dei Probi Viri che, per la sua natura di controllore, viene ritenuta da alcuni dei presenti incompatibile con altre cariche o incarichi associativi. Non riuscendo a dirimere la questione, l'Assemblea ha deciso di chiedere un parere al consulente legale dell'Associazione e di pubblicarne il parere sul sito ANITI.

Il Collegio dei Probiviri completa quest'anno il suo primo mandato. Ringraziando per la fiducia accordata, rassegna pertanto le dimissioni ed invita i soci a procedere alla nomina di un nuovo Collegio.

Punto 8) Nomina del nuovo Collegio dei Probiviri – In assenza di altre candidature e constatata la disponibilità dei membri del Collegio dei Probiviri uscente a ricandidarsi, l'assemblea riconferma all'unanimità probiviri per il successivo mandato biennale le associate

AMALDI Germana di Milano

MEARDI Edvige di Milano

ROCA-ALSINA Pilar di Genova.

Non essendovi altro da dibattere l'assemblea viene chiusa alle ore 13.20

Il Presidente
Jennifer J. Lowe

Il Segretario
Carlo A.M. Dresbach